

1. Welche Sprache sprechen Sie? Which language do you speak?

Kojim jezikom govorite?

- | | | |
|------------------|----------------|----------------|
| ▪ Arabisch | Arabic | Arapski |
| ▪ Englisch | English | Engleski |
| ▪ Französisch | French | Franzuski |
| ▪ Persisch | Persian | Persijski |
| ▪ Polnisch | Polish | Poljski |
| ▪ Russisch | Russian | Ruski |
| ▪ Serbokroatisch | Serbo-Croatian | Srpskohrvatski |
| ▪ Tamil | Tamil | Tamilski |
| ▪ Türkisch | Turkish | Turski |

2. Wir benötigen Ihre Versichertenkarte.

Potrebna nam je vaša kartica osiguranja.

3. Wir brauchen den „Befreiungsausweis“ oder 10,- € Krankenkassengebühr.

Potrebna nam je dokumenat da ste oslobođeni od plaćanja, ili 10,00 Eura nadoknade za Osiguravajuću Kasu.

4. Sie müssen uns diesen Beleg unterschreiben und erklären sich damit bereit, die 10,- Euro innerhalb von 10 Tagen zu bezahlen! (Dieses schreibt uns die Gesundheitsreform vor.)

Morate nam potpisati ovaj papir sa kojim ste vi saglasni da platite 10,- Eura u narednih 10 dana. (To nam predodređuje zdravstvena reforma).

5. Waren Sie in diesem Quartal schon bei einem anderen Arzt?

Dali ste posetili u ovom tromesečju drugog doktora?

6. Haben Sie eine Überweisung dabei?

Dali imate Uput?

7. Waren Sie schon einmal bei uns in Behandlung?

Dali ste bili ranije kod nas na liječenju?



8. Bitte nehmen Sie im Wartezimmer Platz! Wir rufen Sie gleich auf.
 Molimo vas da zauzmete mesto u čekaonu! Mi ćemo vas ubrzo pozvati.

9. Welche Beschwerden haben Sie?

Na sta se žalite?

	Ja (da)	Nein (ne)
- Schnupfen (Kijavicu)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
- Husten (Kasalj)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
- Fieber (Temperaturu)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
- Schwindel (Mučnina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
- ...		

10. Haben Sie Schmerzen?

Imate li bolove?

	Ja (da)	Nein (ne)
- beim Wasser lassen (Pri mokrenju)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
- Kopfschmerzen (Glavobolju)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
- Halsschmerzen (Bolove u grlu)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
- Rückenschmerzen (Bolove u kičmi)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
- Bauchschmerzen (Bolove u stomaku)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
- ...		



11. Wir benötigen eine Röntgenaufnahme. Sind Sie schwanger?

Moramo vas snimiti. Dali ste u drugom stanju?

12. Wir schreiben jetzt ein EKG / Bitte machen Sie den Oberkörper frei.

Bitte ruhig weiteratmen...

Sada ćemo uraditi EKG / Molimo vas oslobodite gornji deo.

(Disite mirno dalje...)

13. Wir benötigen eine Stuhlprobe / Urinprobe / Blutprobe.

Potrebna nam je proba Stolice / Mokraće / Krvi

14. Sie bekommen jetzt eine Spritze.

Sada ćete dobiti injekciju.

15. Wir führen jetzt einen Lungenfunktionstest durch.

Sada ćemo napraviti test za funkciju pluća.

16. Sie bekommen ein Rezept für / ein Schmerzmittel / ein Antibiotikum / ...

Dobićete Rezept za /Lek protiv bolova / Antibiotikum/...

17. Bitte nehmen Sie die Tablette ein / zwei / drei Mal täglich (vor / nach den Mahlzeiten) ein.

Molimo Vas da uzmete tabletu jednom /dvaput / tri puta na dan (pre /posle jela)

18. Bitte von außen kühlen / warm halten.

Čuvajte na hladnom / toplom mestu.

19. Benötigen Sie eine Krankmeldung für den Arbeitgeber?

Dali je vama potrebna potvrda da ste bolesni za vašeg poslodavca?

20. Ich gebe Ihnen eine Überweisung zum Gynäkologen / Urologen / Hautarzt / Orthopäden / Chirurgen / Hals-Nasen-Ohrenarzt / Augenarzt / Internisten / Kardiologen / Neurologen

Dajem vam uput za Ginekologa/Urologa/Kožnog ljekara/Ortopeda/Hirurga/Lječnika za grlo-uvo-nos/Očnog ljekara/Internistu/Kardiologa/Neurologa

